Организация Объединенных Наций S/PV.4117



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят пятый год

4117-е заседание

Среда, 22 марта 2000 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Чоудхури	(Бангладеш)
Члены:	Аргентина	г-н Каппальи
	Канада	г-н Вамос-Голдман
	Китай	г-н Ван Инфань
	Франция	г-н Тейшейра да Сильва
	Ямайка	г-н Уорд
	Малайзия	г-н Хасми
	Мали	г-н Умар
	Намибия	г-жа Ашипала-Мусавьи
	Нидерланды	г-н ван Валсум
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Тунис	г-н бен Мустафа
	Украина	г-н Ельчэнко
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (S/2000/215)

00-35441.R

Заседание открывается в 12 ч. 00 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (S/2000/215)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Боснии и Герцеговины, Германии, Италии, Португалии и Турции, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шакирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета; г-н Каструп (Германия), г-н Венто (Италия), г-н Монтейру (Португалия) и г-н Гёктюрк (Турция) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил своей процедуры помощнику Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Хеди Аннаби.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Аннаби занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, документ S/2000/215.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Аннаби, помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира. Предоставляю ему слово.

Г-н Аннаби (говорит по-английски): Представленный вниманию Совета доклад Генерального секретаря от 14 марта является третьим квартальным докладом о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) в нынешнем мандатном периоде, который истекает в июне сего года. В докладе освещается то, каким образом и в каких областях МООНБГ добилась прогресса в осуществлении своего мандата, а также перечисляются те области, в которых она сталкивается с сопротивлением и обструкцией в ходе выполнения своих функций.

Как сообщается в докладе, МООНБГ продолжает уделять основное внимание деятельности по пяти приоритетным направлениям в рамках своего общего мандата по наблюдению за деятельностью полиции и реорганизации правоохранительных органов в Боснии и Герцеговине. Эти пять направлений включают в себя следующие: первое, набор сотрудников полиции из числа меньшинств в стремлении изменить моноэтнический характер полицейских сил, с тем чтобы они в большей степени отражали этнический состав общины, которой служат; второе, создание государственной пограничной службы в целях укрепления общих институтов государства Боснии и Герцеговины, связанных с двумя Образованиями (Федерацией и Республикой Сербской); третье, осуществление арбитражного решения по Брчко, которое станет прекрасным примером и послужит образцом многоэтнического сотрудничества; четвертое, оказание помощи в проведении судебной реформы и проверке назначений всех прокуроров и судей; и пятое, формирование многоэтнического боснийского полицейского контингента для участия

в миротворческой операции Организации Объединенных Наций.

По-видимому, самым важным событием последних трех месяцев, охватываемых докладом, стала официальная инаугурация многоэтнического района Брчко. В докладе отмечается, что МООНБГ выполнила свою задачу в рамках усилий международного сообщества в Брчко путем сокращения численности бывших моноэтнических полицейских сил и их интеграции в единые многоэтнические полицейские силы, в состав которых входят 45 процентов сербов, 37 процентов боснийцев, 16 процентов хорватов и 2 процента представителей других национальностей. 13 марта, после того, как была завершена работа над докладом Генерального секретаря, Комиссар Специальных международных полицейских сил (СМПС) вручил нагрудные знаки МООНБГ всем полицейским в Брчко, которые получили на это соответствующее разрешение. Вместе с тем следует отметить, что остается ряд важных практических аспектов управления районом Брчко, которые требуют своего решения, в том числе вопрос разработки закона о полицейских силах. В настоящее время полиция района опирается в своей деятельности на разные правовые системы, регулирующие области, которые расположены к северу и югу от межэтнической границы.

Изменение моноэтнического характера правоохранительных органов - это процесс, который продвигается медленно и осуществляется главным образом путем набора сотрудников полиции из числа меньшинств, которые прошли необходимую подготовку в двух полицейских академиях, созданных благодаря усилиям МООНБГ два года назад, в 1998 году. В то же время совершенно очевидно, что обучение и набор относительно небольшого числа кадетов первой ступени вряд ли смогут значительно изменить этнический состав местных полицейских сил. Поэтому МООНБГ призывает бывших сотрудников полиции из числа беженцев вернуться в Боснию и Герцеговину, проводит переподготовку бывших полицейских из числа перемещенных лиц и разрабатывает механизм ротации сотрудников полиции между Республикой Сербской и Федерацией. Эти усилия с трудом реализуются на практике, поскольку приходится преодолевать все те препятствия, с которыми часто сталкиваются возвращающиеся беженцы и перемещенные лица в Боснии и в других местах.

В двух кантонах Федерации, кантоне 6 (Центральная Босния) и кантоне 7 (Герцеговина-Неретва), где имеется относительно равное число боснийских и хорватских полицейских, их интеграции в подлинно совместные полицейские силы вместо двух параллельных сил препятствуют обструкция и сопротивление. Это особенно очевидно в Мостаре. Как подробно показано в докладе Генерального секретаря, власти в контролируемой хорватами западной части Мостара последовательно отказываются позволить боснийским полицейским даже работать в том же здании, что и их хорватские коллеги. За прошедшую неделю был достигнут некоторый прогресс, когда боснийским полицейским, сопровождаемым служащими Специальных международных полицейских сил (СМПС), было разрешено войти в здание для инспекции служебных помещений и в целях обучения. Однако даже этот минимальный прогресс потребовал огромного давления не только со стороны МООНБГ, но также со стороны Высокого представителя и Сил по стабилизации (СПС).

Как указывает в своем докладе Генеральный секретарь, МООНБГ потребуется поддержка Совета Безопасности и государств-членов, которые имеют влияние на власти боснийских хорватов и боснийских сербов, чтобы преодолеть сопротивление в отношении набора и интеграции в полицию представителей меньшинств.

Что касается Государственной пограничной службы, то в этой связи произошли некоторые позитивные события после выхода доклада Генерального секретаря. Совместный Президиум одобрил организационную структуру, которая транспарентна и обеспечивает отчетность Пограничной службы перед Президиумом через Совет министров. Это отвечает минимальным требованиям, изложенным МООНБГ, и таким образом этот проект вновь реализуется, хоть и со значительной задержкой в результате обструкции в парламенте.

Что касается осуществляемой МООНБГ деятельности по мониторингу и подготовке местной полиции и расследованию случаев нарушений прав человека, то мало что можно добавить к докладу Генерального секретаря. МООНБГ продолжает свою практику пристального наблюдения посредством размещения служащих СМПС в местных полицейских участках и все больше делает акцент в

своей деятельности по подготовке кадров на специализированной подготовке и обучении инструкторов. Основная деятельность МООНБГ в области подготовки практически завершена.

Наконец, я рад сообщить, что первый контингент полицейских Боснии и Герцеговины, которые будут служить в рамках миротворческой операции Организации Объединенных Наций, как ожидается, будет развернут в следующем месяце в Восточном Тиморе для службы в рамках Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ).

В целом о последних трех месяцах можно сказать, что, хотя достигнут прогресс и хотя МООНБГ продолжает добиваться прогресса, этот прогресс чересчур медленный. Он часто в большей степени основывается на усилиях МООНБГ по выполнению своего мандата и на действиях международного сообщества, нежели на действиях, предпринимаемых местными властями. Фактически на каждом этапе по-прежнему встречается серьезное сопротивление убежденных радикальных националистов и ориентированных на прошлое элементов.

Это показывает, что осуществление Дейтонских соглашений, более чем через четыре года после их заключения, по-прежнему остается серьезной задачей и требует решительной приверженности и участия международного сообщества.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово для выступления членам Совета.

Сэр Джереми Гринсток (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить г-на Аннаби за его доклад с последней информацией.

Соединенное Королевство приветствует доклад Генерального секретаря. Мы поддерживаем содержащиеся в нем выводы и даем высокую оценку работе Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), проводимой на месте.

Мы считаем, что существенный прогресс достигается наконец в областях судебной реформы и интеграции местных полицейских сил. Независимые судебные органы и эффективные правоохранительные органы необходимы для достижения нашей значительной цели проведения реформы самими боснийцами. Я также рад, что г-н Аннаби сообщил нам вновь о прогрессе в учреждении Государственной пограничной службы. Успехи, достигаемые в поддержке свободного и справедливого общества в Боснии и Герцеговине, важны для стабильности региона Балкан в целом. В этой связи мы с нетерпением ожидаем доклада Специального представителя Карла Бильдта по этому вопросу, когда он прибудет в Нью-Йорк в следующем месяце.

Я хотел бы сделать два кратких конкретных замечания. Мое первое замечание касается программы оценки состояния судебной системы, на которую в докладе содержится ссылка при упоминании о прекращении данной программы к концу этого года. По мнению Соединенного Королевства, это полезная программа, выводы которой будут иметь основополагающее значение для столь необходимой реформы судебной системы в Боснии. Доклады, подготавливаемые сейчас в рамках этой программы, должны быть претворены в жизнь. Как мы понимаем, Организация Объединенных Наций не предусматривает возможность продления деятельности в рамках программы в этой области после истечения ее мандата, и я хотел бы призвать Секретариат рассмотреть, как лучше всего осуществить выполнение этой программы. Если это означает передачу этой функции другой организации, тогда нам нужно рассмотреть, какие приготовления необходимы для обеспечения преемственности. Я хотел бы услышать в этой связи комментарии г-на Аннаби.

Мое второе замечание касается стратегии вывода МООНБГ. Доклад Генерального секретаря не дает нам представления о планах будущей деятельности Миссии. В то время как программа оценки состояния судебной системы является конкретным примером программы, которая завершает свои задачи и сворачивает свою деятельность, этого нельзя сказать о большей части деятельности МООНБГ, и мы были бы весьма рады более сфокусированной оценке достижений на сегодня и плана действий на будущее. Это не умаляет нашей высокой оценки того, что делает МООНБГ, но мне кажется разумным посмотреть в этой связи в будущее.

Г-н Минтон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я также хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря г-на Аннаби за его сегодняшний брифинг и приветствовать тех, кого пригласили сегодня выступить. Все мы активно участвуем в международных усилиях в Боснии.

Мы приветствуем решительные усилия Специального представителя Клайна по выполнению мандата, определенного в резолюции 1247 (1999) Совета. Как представляется, эти усилия приносят результаты. Явно налицо прогресс, как отметил Генеральный секретарь в своем докладе, в нескольких важнейших областях, таких, как реформа полиции, оценка состояния судебной системы и создание единых полицейских сил в Брчко.

Подобно послу Гринстоку, я думаю, что работа в рамках программы оценки состояния судебной системы заслуживает особого упоминания. Эта программа внесла важный вклад в обеспечение контроля за судебной системой. Как только заключительные доклады будут завершены позднее в этом году, как мы понимаем, эта программа также завершится, как было первоначально согласовано, но мы также согласны с необходимостью обеспечения дальнейшего прогресса и осуществления ее рекомендаций. Для обеспечения того, чтобы по подготовленным в рамках этой программы докладам принимались решения, мое правительство работает с должностными лицами Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и другими организациями и сообществом доноров по созданию новой программы реформы судебной системы, которая, как мы надеемся, будет располагать достаточными ресурсами и необходимым ей мандатом от Конференции по осуществлению мирных соглашений.

Я также хотел бы напомнить о том, что в ноябре прошлого года Объединенный президиум Боснии и Герцеговины принимал вместе с нами участие в историческом заседании, а его члены заявили о принятии ряда обязательств, включенных в так называемую Нью-Йоркскую декларацию. В этой связи нам хотелось бы вновь приветствовать последние сообщения о прогрессе, достигнутом в осуществлении их обязательств, и отдать должное таким усилиям, как учреждение секретариата Объединенного президиума, создание боснийского многоэтнического полицейского контингента, который будет придан Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ), и изыскание дополнительных финансовых средств на цели Совета Министров.

Все это положительные сдвиги, но, к сожалению, этого далеко не достаточно. В Боснии продолжает сохраняться мощное сопротивление процессу реформ, предусмотренных в Нью-Йоркской декларации. Например, несмотря на принятие закона о создании государственной пограничной службы, его необходимо было вводить в приказном порядке Высоким представителем. Несмотря на прогресс, достигнутый в вопросе о введении единого паспорта, он был омрачен злополучными официальными заявлениями и препятствиями, которые, по всей вероятности, приведут к новым задержкам.

Не вызывает сомнений тот факт, что нам необходимо будет и далее настаивать на том, чтобы боснийские лидеры выполнили свои обязательства и сделали непростой выбор. Это необходимо сделать совсем не для того, чтобы отвергать концепцию собственности, которую проповедует Высокий представитель г-н Петрич, а наоборот, нам необходимо проявлять реализм и решимость при ее применении.

Прогресс не может затушевать тот факт, что в Боснии и во всем регионе существует достаточно сил, которые выступают против объединенной многоэтнической Боснии. Экстремистски настроенные националисты не отказались от своих усилий по подрыву Дейтонского соглашения и предусмотренных в нем положений; преступные элементы стремятся сохранить и защитить незаконным образом полученные доходы. Нас не должно удивлять сопротивление в западной части Мостара в связи с интеграцией министерства внутренних дел и полицейских сил, на что обращает в своем докладе внимание Генеральный секретарь. И даже по мере того, как новое демократическое правительство в Хорватии принимает меры для нормализации и придания транспарентного характера своей помощи боснийским хорватам, экстремистски настроенные националисты в Мостаре оказывают все большее сопротивление реформе. И мы продолжаем наблюдать другие проявления экстремизма, включая угрозы в отношении предстоящих выборов в местные органы

власти со стороны радикальных сербов в Республике Сербской.

Такая продолжающаяся обструкция со стороны экстремистов требует твердого и решительного ответа Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), Канцелярии Высокого представителя и в конечном итоге Совета Безопасности. Тем не менее решение не заключается в том, чтобы обращаться к провокационным заявлениям, с которыми недавно выступили отдельные руководители. Концепция собственности не предполагает отхода от операции или подготовку к ее свертыванию; она означает активизацию нашей поддержки в интересах тех боснийцев, - а их, к счастью, становится больше с каждым днем - которые демонстрируют мужество, силу и приверженность делу обеспечения гарантий осуществления зародившихся в Дейтоне надежд.

Мы приветствуем усилия, которые прилагает в Боснии Специальный представитель Генерального секретаря и должностные лица Боснии, стремящиеся к выполнению принятых в Дейтоне обязательств. Они привержены цели создания институтов центрального правительства в Боснии, возвращения беженцев в города и выполнения других сложных задач, которые позволят Боснии обеспечить нормальное будущее. Мы заявляем о своей дальнейшей поддержке их сложной, но крайне важной деятельности.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Мы признательны г-ну Хеди Аннаби за его выступление. Ситуация в Боснии и Герцеговине не дает оснований для особенно радужных прогнозов, но и не должна настраивать на пессимистический лад. Движение вперед, хотя и довольно медленное, но все же есть, и главное - сделать процесс боснийского урегулирования необратимым, устойчивым, добиться укрепления многоэтнической государственности Боснии и Герцеговины на основе развития демократических устоев, соблюдения прав всех народов этой страны и поощрять самих боснийцев взять основную ответственность за судьбу государства.

Мы считаем крайне важным, чтобы все стороны в Боснии и Герцеговине осознали необходимость неукоснительного соблюдения Дейтонских соглашений как основы построения стабильного демократического общества в стране. Позитивным свидетельством растущего осознания этого явилось подписание в ноябре прошлого года членами Президиума Боснии и Герцеговины Нью-Йоркской декларации, направленное на последовательное, без произвольных корректировок выполнение Дейтонского документа.

Реализация Дейтонского подхода является ключевым условием обеспечения результативности усилий по долгосрочному и эффективному урегулированию в Боснии. Поэтому нас беспокоит то, что в последнее время мы все чаще слышим выступления некоторых боснийских политиков, которые представляют различные общины страны, с предложениями по корректировке и доработке Дейтонского соглашения. Считаем такой подход контрпродуктивным.

В выступлении г-на Аннаби и в докладе Генерального секретаря (S/2000/215) верно отмечаются существенные моменты процесса развития боснийской государственности: это и укрепление демократических институтов и правопорядка; создание дееспособной и независимой судебной системы; реорганизация боснийской полиции на подлинно многоэтнической основе; формирование единой пограничной службы; скорейшее принятие избирательного закона; возвращение беженцев, внутренне перемещенных лиц; обеспечение прав всех общин в Боснии и Герцеговине; рыночные реформы; борьба с коррупцией и преступностью.

Мы считаем, что следует как можно скорее преодолеть сохраняющиеся трудности с обеспечением должного уровня сотрудничества обоих образований, причем не только в общебоснийских государственных органах, но и в отношениях этих образований с ведущими международными структурами в Боснии, в частности с Высоким представителем, Специальным представителем Генерального секретаря ООН и Миссией ООН в целом.

Говоря о ситуации в Боснии и Герцеговине, мы не можем не отметить, что нас беспокоит ситуация в Брчко и Мостаре. Важно добиваться преодоления рецидивов политического экстремизма в Боснии и Герцеговине. Подтверждаем, что деятельность Международного трибунала по бывшей Югославии должна быть деполитизирована, а задержание обвиняемых на основе ордеров Трибунала не должно

происходить без согласия государства, на территории которого они находятся. Мы категорически против проведения "силовой охоты" на обвиняемых.

Нас не могут не беспокоить проявления боснийского экстремизма, в частности последние высказывания г-на Изетбеговича, который охарактеризовал представителей сербского и хорватского народов в Боснии и Герцеговине не просто как политических противников, а прямых врагов боснийцев. Подобные заявления подтверждают эти наши опасения. Они провоцируют межэтническую вражду и подрывают основы мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Если мы решительно не осадим эти силы и замахи на Дейтонские соглашения, то столкнемся с новым ухудшением ситуации в этой стране. Напряженность неизбежно выплеснется за ее границы и приведет к еще большему обострению обстановки в Косово, Албании и Македонии.

Если нам будут пытаться навязывать решения, которые неприемлемы для представителей хотя бы одного из трех народов Боснии и Герцеговины, то это может привести к взрыву недовольства теми центробежными тенденциями, которые усиливаются в Боснии, и к росту напряженности на всей территории страны. Мы убеждены, что потенциал Дейтона еще далеко не исчерпан и что его пересмотр сейчас создал бы больше проблем, чем их решений. Поэтому даже говорить о возможности ревизии Мирного соглашения мы считаем нецелесообразным.

Со своей стороны, Россия как один из ведущих участников боснийского урегулирования будет и впредь вносить активный практический вклад в дело мирного процесса на основе полного и неукоснительного выполнения Дейтонско-Парижских соглашений и на это должна быть четко ориентирована и деятельность Миссии ООН в Косово.

Г-н Председатель, сегодня, как я понимаю, до начала этого заседания обсуждался вопрос о том, чтобы Вы сделали заявление для прессы по итогам этого заседания, и, откровенно говоря, у моей делегации нет ясности, чем этот разговор закончился. Во всяком случае, мы считаем, что тема эта слишком важная, и такое заявление, прежде чем его делать, должно быть согласовано со всеми членами Совета Безопасности.

Г-н Вамос-Голдман (Канада) (говорит по-английски): Я благодарю г-на Аннаби за его брифинг.

Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) продолжает вносить значительный вклад в обеспечение стабильности в Боснии и Герцеговине и будет оставаться важнейшим компонентом международных усилий по восстановлению мира и стабильности во всем балканском регионе. Специальные международные полицейские силы (СМПС) вносят особо важный вклад в осуществление процесса реформы полиции и восстановление правопорядка.

Однако мы обеспокоены тем, что МООНБГ сталкивается с серьезными препятствиями в ряде важнейших областей. Как отмечал г-н Аннаби, постоянно возникают проблемы в деле создания государственной пограничной службы после введения в действие Высоким представителем закона о государственной пограничной службе. Кроме того, обструкция со стороны хорватских властей в Мостаре, о чем говорится в докладе Генерального секретаря, также вызывает у нас серьезную обеспокоенность.

Другой приоритетной задачей является возвращение беженцев и перемещенных лиц в свои дома. Мы призываем боснийские власти к полному осуществлению таких направленных на их возвращение мер, как принятие имущественного законодательства и прекращение обструкции в отношении законных выселений. Успешные действия в этой области являются важнейшим показателем подлинной приверженности боснийских властей делу прочного мира в рамках Дейтонского соглашения.

Несовершенная судебная система, существующая в Боснии, является серьезным препятствием на пути развития современного демократического государства. Мы отмечаем, что парламенты Боснии и Герцеговины рассматривают законодательство, которое обеспечит проверку квалификации, служебного соответствия и назначений около 800 прокуроров и судей. Мы также с удовлетворением отмечаем инициативы, предпринимаемые в рамках программы оценки состояния судебной системы, и согласны с мнением

посла Гринстока о том, что эта программа имеет важное значение.

Нас обнадеживает успешное проведение работы по изменению состава полиции, хотя мы с сожалением отмечаем недостатки, которые имеют место в Республике Сербской. Кроме того, прогресс, достигнутый в проверке реестра сотрудников правоохранительных органов, и учреждение охватывающего оба Образования Министерского консультативного совещания по вопросам полиции являются обнадеживающими событиями, которые наглядно свидетельствуют об осуществлении Дейтонского соглашения в целом.

И наконец, мы также поддерживаем сотрудничество между МООНБГ и Программой развития Организации Объединенных Наций и Детским фондом Организации Объединенных Наций в осуществлении программ в области разминирования, что является еще одной важной инициативой, направленной на обеспечение возвращения беженцев и перемещенных внутри страны лиц в условиях безопасности. Активизация совместной деятельности МООНБГ, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других действующих лиц на местах играет особенно позитивную роль, также как и деятельность МООНБГ по разработке обновленной учебной программы по правам человека для СМПС.

Г-н Хасми (Малайзия) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего с удовлетворением отметить формат сегодняшнего заседания Совета, который дает возможность провести широкий обмен мнениями не только между членами Совета и Секретариатом, но и с государствами-членами, которых эти важные вопросы касаются непосредственно или которые проявляют к ним особый интерес. Этот формат, безусловно, будет способствовать активизации процесса консультаций между членами Совета и более широким кругом государств - членов Организации, что, несомненно, усовершенствует процесс принятия решений в нашем Совете.

Мы хотим поблагодарить Генерального секретаря за его последний доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и помощника Генерального секретаря г-на Аннаби за представление этого доклада и информацию о последних событиях в Боснии и Герцеговине. Мы также признательны за доклад, представленный Президиумом Боснии и Герцеговины в связи с осуществлением Нью-Йоркской декларации, которая была принята в ноябре прошлого года.

Мы отдаем должное МООНБГ и Специальному представителю Жаку Клайну за их неустанные усилия, направленные на проведение реорганизации и реформы местной полиции и судебной системы в Боснии и Герцеговине. Мы отмечаем, что ряд мер, осуществляемых МООНБГ на основе целенаправленной и более всеобъемлющей концепции операций, начали приносить плоды и что Миссия добилась новых успехов во многих ключевых мандатных областях.

Однако мы обеспокоены сохраняющимися препятствиями и задержками, с которыми сталкивается МООНБГ в своей деятельности, направленной на осуществление полной интеграции многоэтнической полиции в ряде кантонов, в особенности в кантоне 7 - в Мостаре. Мы также очень заинтересованы в скорейшем создании государственной пограничной службы. Это - вопрос, на который обратил внимание г-н Аннаби и который рассматривается в пунктах 10 и 11 доклада Генерального секретаря. Как в выступлении г-на Аннаби, так и в докладе подчеркивается важное значение государственной пограничной службы в Боснии и Герцеговине, а также создания и интеграции многоэтнической полиции, задачи, к выполнению которой необходимо стремиться в обоих Образованиях, в особенности в Республике Сербской. В этой связи мы особо подчеркиваем замечание Генерального секретаря о том, что Республика Сербская не выполнила ключевые обязательства по набору представителей меньшинств. Любые препятствия на пути достижения дальнейшего прогресса в этих областях, конечно же, недопустимы.

Мы по-прежнему решительно выступаем против политического обструкционизма и вмешательства в осуществление мирного процесса в Боснии и Герцеговине. Нельзя допустить, чтобы обструкционисты и экстремистски настроенные политические группировки чинили препятствия на пути достижения прогресса. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что Президиум Боснии и Герцеговины выступает в поддержку

осуществления различных мер, намеченных в Нью-Йоркской декларации.

Не вызывает сомнений тот факт, что сотрудничество и конструктивная роль местных руководителей имеют крайне важное значение. Без их поддержки усилия международного сообщества не увенчаются успехом. Поэтому мы настоятельно призываем других политических лидеров на всех уровнях продемонстрировать такую же приверженность и решимость, которую уже проявил Президиум Боснии, с тем чтобы добиться успехов в процессе создания демократической, многоэтнической Боснии и Герцеговины, на что в конечном итоге направлены активные усилия международного сообщества в этой стране.

Что касается вопроса о возвращении беженцев и перемещенных лиц, то мы хотим отметить, что, несмотря на согласованные усилия международного сообщества, достигнут незначительный прогресс, и осуществление положений, содержащихся в приложении 7 к Дейтонскому соглашению, намного отстает от графика. В ноябре прошлого года Высокий представитель сообщил членам Совета о том, что при сохранении нынешних медленных темпов процесса возвращения для завершения этого процесса в Федерации потребуется 22 года, а в Республике Сербской - 40 лет. Поэтому на данном этапе процесс возвращения практически никогда не будет завершен, что, естественно, станет триумфом поборников порочной практики этнических чисток. Это необходимо предотвратить во что бы то ни стало.

Проблема беженцев, конечно, лежит в основе нынешней небезопасной ситуации, которая обусловлена отсутствием законности и правопорядка, а также сохраняющимися политическими и административными препятствиями. Это свидетельствует о необходимости принятия более жестких мер, которые позволили бы создать безопасную и спокойную обстановку посредством, среди прочего, разработки и реализации проектов, направленных на расширение экономических возможностей. В этой связи создание условий для предоставления всех форм помощи международными донорами и учреждениями могло бы способствовать необходимому осуществлению Соглашения и налаживанию сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами и содействовало бы процессу возвращения беженцев.

Дальнейшее уделение особого внимания вопросу достижения примирения должно по-прежнему быть одной из важных приоритетных задач в Боснии и Герцеговине. Необходимо ликвидировать последствия этнических чисток и преступлений против человечности и наказать виновных в совершении этих преступлений и сделать это как можно быстрее. В этой связи деятельность, осуществляемая в Боснии и Герцеговине Международным трибуналом по бывшей Югославии, имеет особо важное значение, и международному сообществу необходимо и впредь оказывать решительную поддержку его работе. Несомненно, что дальнейшее пребывание на свободе главных военных преступников, таких, как Радован Караджич и Ратко Младич, оказывает неблагоприятное воздействие и способствует сохранению обстановки отсутствия безопасности, что мешает достижению прогресса в осуществлении мирного процесса. Скорейший арест и наказание всех военных преступников, в отношении которых вынесены обвинения, послужили бы не только свершению правосудия, но и содействовали бы достижению долгосрочной цели национального примирения в Боснии и Герцеговине.

И наконец, моя делегация воздает должное МООНБГ за все успехи, достигнутые к настоящему времени, в том числе за успешную реализацию проекта по формированию в Боснии в Герцеговине полицейского контингента для участия в миротворческой операции Организации Объединенных Наций. Мы также с удовлетворением отмечаем начало подготовки к созданию в Боснии и Герцеговине военного контингента для выполнения аналогичных целей.

Г-н Каппальи (Аргентина) (говорит по-испански): Мы хотели бы выразить благодарность Генеральному секретарю за подготовленный им доклад о прогрессе, которого добилась Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) за период с 17 декабря 1999 года, а также за устный брифинг, который провел помощник Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-н Хеди Аннаби.

Согласно докладу Генерального секретаря, нет сомнений в том, что был достигнут прогресс в

усилиях по реорганизации полиции, проведению обзора судебной системы и созданию в январе этого года единых полицейских сил в районе Брчко. В этой связи мы должны отметить хорошую работу, проделанную этими едиными полицейскими силами во время церемонии, проходившей по случаю создания округа в Брчко. Усилия Миссии по изменению этнического состава местной полиции - с тем чтобы он должным образом отражал многоэтнический характер местного населения, на службе которого она находится, - по улучшению сотрудничества между полицией двух образований, деполитизированию местных полицейских сил и содействию созданию судебной полиции, заслуживают нашей всесторонней поддержки.

Однако достойно сожаление то, что, несмотря на договоренность, содержащуюся в Нью-Йоркской декларации, вследствие неоднократных неудачных попыток парламента принять законопроект о государственной пограничной службе Высокому представителю пришлось ввести его в действие 13 января.

Мы также озабочены тем, что некоторые должностные лица упорствуют в усилиях по закреплению расхождений вместо того, чтобы работать над дальнейшим развитием интегрированного сосуществования. В этой связи мы можем только не соглашаться с позицией, которую хорватские власти заняли в Мостаре по отношению к боснийским должностным лицам, которым они чинят препятствия, с тем чтобы те не работали в одном и том же здании с их хорватскими коллегами.

Мы хотели воспользоваться этой возможностью с тем, чтобы не подчеркнуть важность принятого недавно Высоким представителем решения о создании Брчковского округа Боснии и Герцеговины, а также о вступлении в силу окружного статуса и назначении надлежащих властей. Мы надеемся, что органы власти Боснии и Герцеговины и обоих образований примут все необходимые меры, обеспечивающие возможности для всестороннего развития этого округа.

Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что обещание недавно избранного правительства Хорватии уважать суверенитет Боснии и Герцеговины и сотрудничать с населением этой страны и международным сообществом, является позитивным событием.

В заключение мы хотели бы подтвердить нашу поддержку инициативы по формированию полицейского контингента в составе лиц из двух образований и трех этнических групп для участия в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций.

Г-н Вань Цзинфань (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за доклад о Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и поблагодарить г-на Аннаби за его брифинг.

Мы отмечали, что МООНБГ проделала с конца прошлого года полезную работу по содействию реорганизации полиции и проведению обзора судебной системы. В частности, был достигнут прогресс в создании многоэтнических полицейских сил, что весьма похвально. Мы надеемся, что МООНБГ будет продолжать свою работу. Если мы добьемся успеха в создании многоэтнических полицейских сил в Боснии, то у нас будет опыт, который будет использоваться в рамках других миротворческих операций Организации Объединенных Наций.

Мы также отмечали, что в Боснии по-прежнему есть проблемы. Процесс национального примирения все еще сопряжен с многими препятствиями и трудностями. Имеет место шантаж и другие преступления, политическое вмешательство и коррупция в отношениях между этническими группами. Решение этих проблем потребует постоянных усилий различных сторон в Боснии, а также международного сообщества и МООНБГ, в частности.

Генеральный секретарь пояснил в своем докладе, что МООНБГ нуждается в поддержке со стороны Совета Безопасности, а также со стороны государств-членов, имеющих влияние на боснийские хорватские и боснийские сербские власти, с тем чтобы помочь ей в ее работе. Эта рекомендация Генерального секретаря заслуживает нашего внимания.

Г-н бен Мустафа (Тунис) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Мы с

интересом слушали брифинг г-на Хеди Аннаби, помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, и мы благодарим его за полезную информацию, которую он только что нам представил. Мы воздаем должное персоналу МООНБГ за его самоотверженность и неустанные усилия, постоянно предпринимаемые им во имя достижения мира в Боснии и Герцеговине, а также во всем регионе.

В докладе Генерального секретаря и выступлении г-на Аннаби отмечаются новые достижения МООНБГ. Эти достижения особенно радуют нас, поскольку ими отмечены деликатные и жизненно важные направления: реорганизация полицейских сил и изменение их моноэтнического состава, создание надежной и беспристрастной судебной системы и укрепление государства, основанного на верховенстве закона.

Все инициативы, предпринятые МООНБГ, были необходимы, особенно после того, как в соответствии с подходом, разработанным и применяемым МООНБГ, они стали преследовать цель оказания содействия укреплению национальной самобытности и мобилизации как населения, так и органов власти вокруг реализации общего плана: завершения процесса ликвидации этнических конфликтов, которые, по нашему мнению, являются главным препятствием на пути к национальному примирению, на достижение которого все мы надеемся.

Верно и то, что, как отмечается в докладе, некоторые инициативы, направленные на создание динамики в процессе достижения мира и требующие постоянной приверженности всего международного сообщества, натолкнулись на обструкционистские действия. Твердая и неизменная поддержка Советом Безопасности МООНБГ будет способствовать преодолению сопротивления и оказанию давления на силы, противодействующие переменам.

Мы отмечаем, что, несмотря на достигнутый обнадеживающий прогресс, ситуация в Боснии и Герцеговине по-прежнему нестабильна. Отсутствие безопасности и стабильности, проблема возвращения беженцев, экономические и социальные трудности - все это по-прежнему вызывает озабоченность и требует более решительной приверженности со стороны международного сообщества и более тесной координации усилий всех участвующих сторон.

Мероприятия органов Организации Объединенных Наций в разных областях осуществляются именно в такой обстановке. Такие мероприятия, особенно те, которые осуществляются Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), являются частью комплексной и многодисциплинарной концепции, которая играет одну из главных ролей в формировании единого подхода, способствующего достижению общей цели.

В этой связи важно подчеркнуть просветительскую роль, которую призвана сыграть ЮНЕСКО в целях содействия становлению культуры терпимости и мира, с тем чтобы в Боснии и Герцеговине появилось новое поколение, которое ликвидирует психологические корни конфликта, характерные как для сознания боснийцев, так и для сознания международного сообщества.

Кроме того, мы убеждены, что нельзя планировать будущее Боснии и Герцеговины без всеобъемлющей концепции, которая применялась бы в отношении всего балканского региона, который сталкивается с множеством аналогичных проблем.

Г-н Левитт (Франция) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы с удовлетворением отметить представившуюся сегодня возможность целому ряду государств, непосредственно затронутых ситуацией в Боснии и Герцеговине, изложить свою позицию. Я хотел бы поблагодарить г-на Аннаби за представленную нам информацию.

Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и ее основной компонент - Специальные международные полицейские силы - занимаются своей деятельностью, проявляя осторожность, но добиваясь эффективности. Возложенная на них Советом Безопасности задача заключается в создании в Боснии и Герцеговине основных элементов истинно правового государства. Именно в этом состоит цель Специальных международных полицейских сил в обучении местных полицейских и во включении в местные полицейские силы представителей меньшинств. В том же заключалась

цель совсем недавно внесенного МООНБГ вклада в осуществляемую под эгидой Высокого представителя программу реформы судебной системы. Цель этого состоит в предоставлении каждому гражданину в Боснии и Герцеговине возможности обратиться в полицию или суды для защиты своих прав без опаски дискриминационного отношения к его делу из-за его этнического происхождения.

Это включает также борьбу с коррупцией и давлением, по-прежнему препятствующим развитию Боснии и Герцеговины. МООНБГ в осуществлении своего мандата - задачи, которая остается трудной и требующей постоянной политической и материальной поддержки, - продолжает наталкиваться на мощные обструкционистские силы.

Наличие в регионе других кризисов не должно отвлекать внимания от ситуации в Боснии и Герцеговине. Франция, выделившая в состав Специальных международных полицейских сил более 100 своих полицейских, будет и впредь поддерживать Миссию и Специального представителя Генерального секретаря в их деятельности.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за избрание им офицера французской жандармерии генерала Кёрдеруа на пост главы Специальных международных полицейских сил. Генерал Кёрдеруа преисполнен решимости и далее развивать достижения его предшественников, деятельности которых мы хотели бы еще раз воздать честь.

Я хотел бы высказать четыре конкретных замечания и задать Секретариату несколько вопросов. Мое первое замечание касается создания пограничной службы. В нашем понимании формирование такой службы совершенно необходимо для борьбы с контрабандой и для строительства истинного государства. К сожалению, из-за того, что парламент не принял соответствующее законодательство, Высокому представителю самому пришлось ввести в действие закон, учреждающий эту службу. Такое развитие событий, несомненно, прискорбно, и это вновь ставит вопрос фундаментального значения, часто поднимаемый в этом форуме, даже самим Высоким представителем, - вопрос о необходимости того, чтобы руководители Боснии и Герцеговины сами взяли в свои руки будущее своей собственной страны.

Президиум Боснии и Герцеговины только что доложил Совету Безопасности о ходе выполнения договоренностей, согласованных здесь 15 ноября 1999 года. Такое развитие событий следует поощрять, с тем чтобы принятые решения действительно выполнялись. Несмотря на отсрочки и благодаря мужественному решению Высокого представителя пограничная служба все-таки будет создана. Вопрос же мой заключается в следующем: не мог бы г-н Аннаби дать нам четкое представление о сроках и финансировании, предусматриваемых для создания этой столь жизненно необходимой службы?

Мой второй вопрос касается необходимости реформирования судебной системы. Этот вопрос уже был поднят послом Соединенного Королевства. МООНБГ содействует этой реформе посредством проведения оценки состояния системы в контексте более широкой программы, осуществляемой под эгидой Высокого представителя. Эта работа должна быть завершена до конца текущего года. Каковы будут последующие этапы этого процесса реформирования? Предусматривается ли дальнейшая роль МООНБГ на последующих этапах, и если нет, то какие организации будут вовлечены в проведение этой реформы?

Третье мое замечание касается выдвинутого МООНБГ предложения создать в рамках Пакта о стабильности учебную полицейскую академию для всей Юго-Восточной Европы. Профессиональная подготовка полицейских совершенно очевидно является одной из важных задач, выполняемых Организацией Объединенных Наций в многочисленных миссиях на Балканах. Нам хотелось бы выяснить поподробней основные задачи и цели такой школы.

Четвертое и последнее мое замечание носит более общий характер. Французской делегации было бы интересно получить от Секретариата оценку влияния на работу МООНБГ региональных событий в регионе, таких, как ситуация в Косово, и, как отмечается в докладе, политические перемены в Хорватии.

Ценность подобных заседаний, несомненно, заключается в получении от Секретариата

подробной информации. Однако, помимо всего этого, эти заседания должны также предоставлять нам возможность оказывать всестороннюю поддержку миссиям Организации Объединенных Наций, в частности посредством поощрения их деятельности в отношении конкретных аспектов. В докладе, рассматриваемом сегодня, затронуты два заслуживающих особого внимания вопроса. Первый из них касается трудностей, с которыми приходится сталкиваться в кантоне 7, Мостаре, а второй - набора полицейских из групп национальных меньшинств в Республике Сербской. В отношении этих двух аспектов, нам кажется, Совету следует призвать ответственных в кратчайшие, насколько это возможно, сроки обеспечить приведение принимаемых ими мер в соответствие с их обязательствами.

Г-н Ельчэнко (Украина) (говорит по-английски): Мы одобряем формат сегодняшнего заседания и благодарим г-на Аннаби за его всеобъемлющий брифинг.

Наша делегация приветствует очередной доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Украина в основном удовлетворена проделанной Миссией в отчетный период работой, в частности в деле реорганизации и реформы полиции, а также реформы судебной системы. Что касается реорганизации полиции, то мы признаем особое значение эффективного осуществления проекта сбора информации о тенденциях в полиции Боснии и Герцеговины, учреждения охватывающего оба Образования Министерского консультативного совещания по вопросам полиции (МКСП) и прогресса в создании судебной полиции.

В то же время моя делегация встревожена сообщениями о случаях создания препятствий и задержек в интеграции боснийских и хорватских полицейских в Мостаре и других частях кантона 7, а также в формировании государственной пограничной службы. Никакие препятствия или противодействие в достижении этих целей недопустимы, а МООНБГ следует рассмотреть более решительные меры. В этом контексте мы поддерживаем введение Высоким представителем в силу закона об учреждении государственной пограничной службы после того, как парламент в очередной раз не принял необходимое законодательство.

Приведение к присяге полицейской службы в районе Брчко имеет огромное значение. Надеемся, что это будет способствовать выполнению Дейтонского соглашения в отношении Брчко удовлетворительным для обоих Образований Боснии и Герцеговины образом. Нам хотелось бы ознакомиться с окончательным вариантом нового проекта статута района Брчко до его вступления в силу. В этой связи мы хотели бы просить Секретариат представить нам этот текст сразу по завершении его разработки.

Наша делегация воодушевлена докладом Президиума Боснии и Герцеговины о выполнении Нью-Йоркской декларации. Само по себе представление этого доклада Совету Безопасности уже является событием весьма примечательным, если принимать во внимание проблемы сотрудничества между членами Президиума в прошлом. В докладе приводится целый ряд важных шагов, предпринятых Президиумом в осуществление Нью-Йоркской декларации, в частности создание общего секретариата, формирование Совета министров и создание первого совместного подразделения гражданской полиции для операций Организации Объединенных Наций.

Мы полагаем, что после принятия боснийским парламентом закона о выборах и внесения им изменений в закон о паспортах, что откроет путь для введения единого государственного паспорта, в мирном процессе будет достигнут дальнейший прогресс.

Хотя мы приветствуем доклад Президиума, мы отмечаем наличие серьезных трудностей в его деятельности как единого органа, представляющего все народности страны. Подтверждением этих проблем является позиция одного из членов Президиума в отношении процесса деконституционализации хорватов в Боснии, заявленная в письме от 29 февраля 2000 года на имя Генерального секретаря.

Мы также с обеспокоенностью отмечаем некоторые негативные и весьма опасные тенденции к пересмотру Дейтонского/Парижского мирного соглашения, за который выступают некоторые официальные лица этой страны. Речь идет о письме

сопредседателя Совета министров Боснии и Герцеговины г-на Силайджича от 9 февраля 2000 года в адрес Совета, в котором содержится "Меморандум об изменениях". Мы считаем, что пришло время предпринять комплексные и совместные усилия по завершению выполнения Дейтонского соглашения, вместо того чтобы пытаться его пересматривать.

Общепризнанно, что в обеспечении мира в Боснии и Герцеговине достигнут значительный прогресс. Мир пустил глубокие корни, но его фундамент еще шаток. Предстоит пройти еще долгий путь для того, чтобы мирный процесс в Боснии стал необратимым. Международное сообщество и Организация Объединенных Наций не должны жалеть сил для этого. Мы должны также подумать о том, как лучше скоординировать эти усилия, с тем чтобы избегать ошибок, вместо того чтобы постоянно возлагать вину на различные образования в Боснии.

Со своей стороны, Украина как член Совета по выполнению Мирного соглашения и поставщик полицейских для Специальных международных полицейских сил (СМПС) готова и далее поддерживать деятельность МООНБГ и вносить дальнейший вклад в мирный процесс в Боснии.

Г-н Уорд (Ямайка) (говорит по-английски): Наша делегация также приветствует формат сегодняшнего заседания, который повышает транспарентность работы Совета и дает возможность странам, проявляющим особый интерес к рассматриваемому вопросу, участвовать в обсуждениях.

Мы благодарим Генерального секретаря за его доклад, а г-на Аннаби за новую информацию о положении в Боснии и Герцеговине. Мы также воздаем должное г-ну Жаку Полу Клайну и Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) за их деятельность в Боснии и Герцеговине, которую мы полностью поддерживаем. Мы признаем ту важную роль, которую они играют в усилиях по возвращению к нормальной жизни в Боснии и Герцеговине.

Мы придаем большое значение нынешним усилиям по закреплению мира и стабильности и по созданию многоэтнического общества и многоэтнических институтов в Боснии и Герцеговине. Осуществление Нью-Йоркской декларации имеет важнейшее значение для этого процесса.

Мы отмечаем предпринятые усилия в области реструктуризации и реформы полиции и, в частности, отбор персонала правоохранительных органов, а также постепенный прогресс в деле изменения состава полицейских сил таким образом, чтобы он отражал многоэтнический характер тех общин, которым они служат. Инициативы по совершенствованию технических навыков полиции и обучению ее демократическим нормам заслуживают особого упоминания. Мы придаем большое значение сохранению упора на подготовку полиции и согласны с тем, что ключом к устойчивой реформе полиции является профессиональная подготовка.

Нас беспокоят вопросы, поднимаемые в пунктах 10 и 11 доклада Генерального секретаря, в частности проблемы с интеграцией боснийских и хорватских полицейских в кантоне 7 и политические и административные задержки с созданием Государственной пограничной службы. Мы отмечаем, что последний вопрос сейчас решается, о чем сказал в ходе своего брифинга г-н Аннаби.

Мы согласны с тем, что реструктуризация и реформа полиции должны дополняться судебной реформой. Необходимо устранить политические, организационные и технические препятствия на пути эффективного функционирования судебных органов. Закрепление правопорядка зависит от эффективной и организованной судебной системы, и мы надеемся, что в будущем нам будут сообщать о прогрессе в деле судебной реформы.

Отрадно отмечать, что уровень координации между МООНБГ, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Управлением Верховного комиссара по правам человека повышается, особенно в таких вопросах, как беженцы и подготовка в области прав человека. Мы хотим подчеркнуть, что деятельность Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) имеют критическое значение в таких областях, как создание потенциала и подготовка кадров, и что долгосрочное развитие и устойчивость

Боснии и Герцеговины зависят от ее людских ресурсов и от укрепления ее институтов.

Мы понимаем, что в осуществлении своего мандата МООНБГ сталкивается с многочисленными проблемами. Мы по-прежнему убеждены в том, что необходимо сотрудничество всех групп, и мы настоятельно призываем всех, кто располагает властью и кто занимает влиятельное положение, укреплять сотрудничество с МООНБГ.

Г-жа Ашипала-Мусавьи (Намибия) (говорит по-английски): Мы также хотим поблагодарить Генерального секретаря за его доклад об осуществлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Мы хотели бы также поблагодарить г-на Аннаби за представленный нам очень полезный обзор ситуации в этой стране.

Наша делегация с удовлетворением отмечает, что, несмотря на некоторые огромные сохраняющиеся трудности, МООНБГ добилась значительного прогресса в области реструктуризации полиции, пересмотра судебной системы и создания единых полицейских сил в Брчко.

Мы отмечаем проблемы, с которыми МООНБГ сталкивается в деле интеграции боснийских и хорватских полицейских в кантоне 7, при создании Государственной пограничной службы и в связи с несоблюдением требований Специальных международных полицейских сил Миссии, что, среди прочего, порождает недоверие и действительно задерживает усилия МООНБГ по созданию транспарентных и подотчетных полицейских сил. Несмотря на это, мы искренне надеемся на то, что во имя мира и примирения эти и другие, связанные с ними проблемы, будут вскоре решены, что позволит продолжить деятельность по реструктуризации и реформе.

В этой связи наша делегация полностью согласна с изложенным в пункте 33 доклада Генерального секретаря замечанием о необходимости того, чтобы Совет поддерживал МООНБГ в его усилиях по осуществлению этой деятельности.

Мы также отмечаем усилия Специального представителя Генерального секретаря, который фокусирует внимание на программах в поддержку возвращения беженцев, вынужденных переселенцев, деятельности по разминированию и обеспечения благополучия детей. В этом контексте мы приветствуем успешное завершение экспериментальных проектов по борьбе с насилием в отношении женщин. Все это очень важные проекты, которые наша делегация высоко оценивает. Мы надеемся, что на осуществление этих проектов будут выделены средства.

Наконец, мы отмечаем усилия по формированию полицейского контингента Боснии и Герцеговины для участия в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций и согласны с наблюдением, изложенным на этот счет в докладе Генерального секретаря.

Г-н Хамер (Нидерланды) (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить г-на Аннаби за представление доклада и за предоставленную им дополнительную информацию.

Хотя мы с радостью отмечаем позитивные сдвиги, такие, как реструктуризация полиции и судебная реформа, тем не менее мы разочарованы отсутствием прогресса в политической области. Проект закона о выборах представлялся Парламенту дважды, и дважды законодатели не могли договориться о его принятии.

Нашей делегации трудно представить себе какие-либо шаги по дальнейшей интеграции Боснии и Герцеговины в международные структуры до тех пор, пока Парламент не примет закон о выборах. Такой закон является предварительным условием развития демократических процессов.

За последние четыре месяца международное сообщество стало свидетелем необычного события, когда дело чуть было не дошло до провозглашения Совета министров неконституционным. Несмотря на усилия Конституционного суда и Президиума, проблема остается нерешенной. Нидерланды настоятельно призывают заинтересованные стороны приступить к значимому сотрудничеству и проявить готовность пойти на компромисс в целях создания общих институтов и обеспечения их надлежащей работы.

На основе брифинга г-на Аннаби нам отрадно отметить достижение определенного и долгожданного прогресса в деле осуществления

закона о государственной пограничной службе. Тем не менее взаимоотношения с Международным валютным фондом (МВФ) оставляют желать лучшего. Они подрывают готовность стран-доноров оказывать помощь Боснии и Герцеговине. В нынешних условиях даже остается неясным, сможет ли состояться конференция доноров, запланированная Всемирным банком на конец июня. Поэтому мы настоятельно призываем стороны соблюдать взятые их странами международные обязательства не в последнюю очередь потому, что это содействовало бы усилиям по оказанию помощи Боснии и Герцеговине.

Нидерланды испытывают беспокойство по поводу нынешней численности Сил по стабилизации (СПС). По сообщениям, их численность снизилась ниже приемлемого уровня в 20 000 человек, развернутых на местах. По мнению Нидерландов, развертывание контингентов СПС должно по-прежнему осуществляться на санкционированном уровне. В этой связи мы хотим отметить, что Нидерланды не поддерживают использование вооруженных контингентов Специальных международных полицейских сил (СМПС).

Я уже отмечал, что в сложившихся условиях трудно предложить какие-либо шаги в направлении дальнейшей интеграции Боснии и Герцеговины в международные структуры. Моя делегация считает, что такое положение должно быть изменено и что необходимо предпринять активные меры по дальнейшей интеграции Боснии и Герцеговины в сообщество наций. Поэтому Нидерланды поддерживают концепцию перспективного плана, предложенную Комиссаром Европейского союза (ЕС) Паттеном в ходе его недавнего визита в Сараево. Этот перспективный план подготовки исследования осуществимости данного процесса может явиться первым шагом по пути к обеспечению стабилизации и заключения соглашения об ассоциации с Европейским союзом.

Наконец, Нидерланды всецело присоединяются к заявлению, которое сделает Португалия от имени Европейского союза в качестве члена Совета по выполнению Мирного соглашения.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Бангладеш.

Прежде всего мы благодарим г-на Хеди Аннаби за крайне информативный брифинг.

Принимая во внимание основную направленность доклада Генерального секретаря, Бангладеш считает важным, чтобы осуществление Дейтонских мирных соглашений проходило ускоренными темпами. Совету необходимо решительно призвать все ключевые стороны в полной мере оказать поддержку осуществлению Мирного соглашения.

Мы отдаем должное недавно избранному правительству Хорватии, которое выступило с обещаниями относительно сотрудничества с Боснией и Герцеговиной. Мы надеемся, что она на практике выполнит свои обещания на основе своих призывов к боснийским хорватским властям удвоить их усилия в рамках мирного процесса. Аналогичным образом, мы выражаем надежду, что сербы также окажут поддержку боснийским сербским властям в этих целях. Поддержка этих двух ключевых сторон является крайне важной для ощутимого продвижения вперед Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) в деле выполнения своего мандата.

Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине играет ключевую роль в областях реорганизации полиции и укрепления судебной системы. Мерилом успеха данной деятельности Организации Объединенных Наций будет являться прогресс, которого удастся достичь в этих областях. Мы приветствуем недавние важные инициативы, но отмечаем, что, как говорится в докладе Генерального секретаря, прогресс будет зависеть от преодоления политических и других факторов, являющихся причиной препятствий и задержек в этой сфере. Мы надеемся, что при проявлении воли и готовности пойти на сотрудничество всех заинтересованных сторон в предстоящие дни вполне возможен значительный прогресс в рамках усилий МООНБГ.

В заключение Бангладеш хотела бы подчеркнуть, что международному сообществу, в особенности сторонам, обладающим влиянием в регионе, следует удвоить усилия в целях обеспечения незамедлительного и полного выполнения Дейтонских соглашений.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

Слово для заявления имеет представитель Боснии и Герцеговины.

Г-н Шакирбей (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Позвольте мне отметить, что нам крайне отрадно видеть Вас, г-н Председатель, на посту руководителя Совета. Босния и Герцеговина с большим удовлетворением отмечает этот факт. Мы также приветствуем формат и повестку дня данного заседания. Мы считаем, что оно должным образом содействует достижению наших целей.

Мы хотим сделать два заявления, после чего я буду готов ответить на вопросы и замечания участников данных прений. Сейчас позвольте мне вкратце прокомментировать не столько существо представленного доклада, сколько использованную методологию.

Совсем недавно Президиум Боснии и Герцеговины направил промежуточный доклад о ходе осуществления Мирного соглашения, в частности Нью-Йоркской декларации. Его следует рассматривать отдельно, хотя я готов ответить на вопросы и по этой теме. Относительно методологии доклада, предложенного вниманию Совета Безопасности, позвольте мне прежде всего коснуться следующих моментов.

Во-первых, рассмотрение вопросов столь подробным образом, при особом выделении имеющих место проблем, представляется крайне конструктивным подходом. Это позволяет нам избежать коллективных обвинений или возложения на кого-либо коллективной ответственности, обобщений и углубления бесполезных и неправомерных стереотипов. Я также надеюсь, что г-н Аннаби будет иметь возможность признать, что, кроме обструкционистов, также есть немало людей, возможно, даже составляющих большинство, представляющих все этнические группы, которые поддерживают усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и которые представляют собой основу расширяющегося успеха в деле обеспечения мира в Боснии и Герцеговине.

В этом духе я с гордостью хотел бы просить Совет отметить, вкратце и без фанфар и поздравлений, которые можно было услышать в некоторых случаях, что персонал Представительства Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций является полностью интегрированным, представляющим все образования и этнические группы. Наша работа здесь, в Организации Объединенных Наций, отражает добрую волю и профессиональную приверженность делу обеспечения мира в нашей стране.

Во-вторых, поддерживая замечание посла Гринстока относительно стратегии выхода, думаю, что нам необходимо оценить эффективность многочисленных международных факторов, действующих в Боснии и Герцеговине. Безусловно, без их воздействия осуществление Дейтонских/Парижских соглашений было бы невозможно. Тем не менее в условиях расширения действия различных международных факторов нам следовало бы оценить - и мы, несомненно, приветствовали бы проведение подобной оценки - эффективность данных факторов в деле выполнения их мандата в Боснии и Герцеговине.

Представители Боснии и Герцеговины несут ответственность перед международным сообществом и, что более важно, перед населением Боснии и Герцеговины, то есть перед избирателями. Я считаю, что также целесообразно, чтобы и эти международные факторы были подотчетны такому органу, как Совет Безопасности.

Кстати, мы также согласны с мнением посла Гринстока относительно Программы оценки состояния судебной системы. Перемены в методологии работы местных институтов, в частности судебных институтов, имеют столь же важное значение, как и перемены в идеологии.

Прежде чем завершить выступление, мне хотелось бы вкратце коснуться некоторых других замечаний, сделанных другими членами Совета, в частности послом Лавровым. Дейтонские/Парижские соглашения конституционно закрепили факт всецелого сотрудничества Боснии и Герцеговины с Международным уголовным трибуналом. Данные Соглашения, в особенности в части приложений, по существу определили механизмы произведенных арестов. Дейтонские/Парижские соглашения по-прежнему пользуются полной поддержкой и доверием Президиума Боснии и Герцеговины. Несмотря на многочисленные аресты,

осуществленные Силами по стабилизации (СПС) и другими правоохранительными силами в Боснии и Герцеговине, суверенный авторитет Боснии и Герцеговины - каковым является Президиум - не считал целесообразным оспаривать подобные аресты.

Во-вторых, Представительство Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций предпримет искренние усилия в целях представления Совету и данной международной организации в целом принятых позиций правительства Боснии и Герцеговины в целом, а иногда и мнений, пусть даже противоречивых, видных политических руководителей в Боснии и Герцеговине. Мы это делаем для того, чтобы информировать Совет, а не выносить какие-либо рекомендации. В этой связи Совет скоро получит предложение от одного из членов Президиума Боснии и Герцеговины, г-н Анте Елавича. Хочу подчеркнуть, что Миссия, возможно, с этим и не согласится, но это предложение преследует цель предоставления информации и содействия проведению дискуссии относительно соглашений и их осуществления.

Вместе с тем позвольте мне высказать свою, сугубо личную, точку зрения. Успех осуществления Дейтонско-Парижских соглашений, и в частности необходимых инициатив - или, если угодно, инъекций - таких, как Нью-Йоркская декларация, станет лучшим опровержением мнения тех, кто считает, что единственный путь к прогрессу заключается в изменении Дейтонско-Парижских соглашений.

В-третьих, хотя я нахожусь здесь не для того, чтобы защищать слова или поступки каких-либо членов Президиума, я не считаю соответствующими действительности заявления, приписывающие президенту Изетбеговичу слова, характеризующие представителей каких-либо других этнических групп как врагов. Я полагаю, что посол Лавров ошибается в своей оценке. Но что самое важное, я не думаю, что какой-либо - подчеркиваю, какой-либо - член Президиума Боснии и Герцеговины считает представителей любой другой этнической группы врагами исключительно в силу их этнической принадлежности. Это может только способствовать увековечению опасных стереотипов порочного круга этнической ненависти в Боснии и Герцеговине. История Боснии и Герцеговины свидетельствует об обратном.

Перефразируя слова представителя Ямайки, скажу, что все мы, жители Боснии и Герцеговины, знаем, что наше главное богатство - это наш народ и, конечно же, наше разнообразие. Я весьма признателен представителю Ямайки за эти слова.

Позвольте мне завершить свое выступление на оптимистичной ноте. Хочу поблагодарить Совет за весьма конструктивную дискуссию и за неизменную поддержку. Разрешите мне, в частности, выразить признательность Жаку Полю Клайну и всем сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, а также Департаменту по операциям по поддержанию мира за предпринимаемые усилия. Отныне мы являемся партнерами, и теперь боснийцы любого происхождения будут участвовать в полицейских и миротворческих операциях Организации Объединенных Наций. Это принесет пользу и нам, и Организации Объединенных Наций, и мы будем стремиться всячески укреплять эти усилия и возможности. В этом контексте представитель Италии расскажет нам о дальнейших усилиях в этом направлении.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Португалии. Приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Монтейру (Португалия) (говорит по-английски): Нам приятно видеть Вас, г-н Председатель, на этом посту. Я желаю Вам всяческих успехов в руководстве работой Совета Безопасности.

Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом - Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения - и ассоциированные страны Кипр и Мальта, а также Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, страны Европейской ассоциации свободной торговли, являющиеся членами Европейского экономического пространства, присоединяются к этому заявлению.

Позвольте мне поблагодарить г-на Аннаби за брифинг и за добавления к докладу Генерального

секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ).

Внося самый крупный вклад в усилия международного сообщества по оказанию помощи Боснии и Герцеговине, Европейский союз и его государства-члены сохраняют приверженность целям поддержания экономической и демократической консолидации, реинтеграции беженцев и процесса национального примирения в этой стране. В этом году Боснии и Герцеговине было выделено 100 миллионов евро для решения задач в следующих приоритетных областях: поддержка процесса возвращения беженцев, создание государственных учреждений, сотрудничество с Европейским инвестиционным банком, содействие таможенной и налоговой деятельности, восстановление экономики, поддержка средств массовой информации, образование и техническая помощь. За последние несколько лет средства, выделенные на цели реконструкции и оказания технической помощи, превысили сумму в 1 миллиард евро, аналогичная сумма была израсходована на оказание гуманитарной помощи. В целом, начиная с 1991 года, Европейский союз направил в Боснию и Герцеговину более 2,5 миллиарда евро.

Кроме того, Европейский союз оказывает поддержку Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, особенно в том, что касается ее работы с полицейскими академиями и содействия проведению судебной реформы. Само собой разумеется, что государства - члены Европейского союза по-прежнему предоставляют большое число полицейских наблюдателей для МООНБГ и военных подразделений для Сил по стабилизации (СПС), а кроме того, направляют сотрудников в Канцелярию Высокого представителя, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и Контрольную миссию Европейского сообщества (КМЕС).

Европейский союз продолжает также вести активную работу в рамках Совета по выполнению Мирного соглашения в целях полномасштабного осуществления Дейтонско-Парижского мирного соглашения и полностью поддерживает усилия Высокого представителя в этом плане. В то же время мы должны еще раз подтвердить мнение Европейского союза о том, что боснийцы сами должны продвинуть этот процесс гораздо дальше и гораздо более быстрыми темпами. По сути, от этого зависит будущее Боснии и Герцеговины в долгосрочном плане.

Недавно Совет министров Европейского союза приветствовал инициативу Европейской комиссии по разработке плана для Боснии и Герцеговины, который позволит проложить путь для изучения возможности проведения переговоров по соглашению о стабилизации и ассоциации. Однако темпы прогресса в этой области будут зависеть от готовности властей Боснии и Герцеговины в полной мере воспользоваться возможностями, которые предоставляет процесс стабилизации и ассоциации.

В этой связи Европейский союз обеспокоен тем, что боснийское руководство до сих пор не выполнило букву и дух Нью-Йоркской декларации от 15 ноября 1999 года. Европейский союз вновь повторяет свой призыв к скорейшему и всестороннему осуществлению всех положений Декларации и настоятельно призывает боснийские стороны как можно скорее урегулировать свои разногласия. В этом плане мы сожалеем о том, что ввод в действие государственной пограничной службы откладывается.

Для того чтобы Европейский союз продолжал принимать участие в реконструкции Боснии и Герцеговины на нынешнем уровне, необходимо в самое ближайшее время предпринять твердые и позитивные шаги в направлении полномасштабного осуществления Дейтонско-Парижского мирного соглашения и обеспечить эффективное функционирование соответствующих институтов.

Европейский союз надеется, что к следующему заседанию Совета по выполнению Мирного соглашения, которое состоится в мае, боснийские стороны смогут добиться прогресса в этой области, и в этой связи мы рассчитываем на успешное проведение свободных и честных муниципальных выборов в апреле.

Долгосрочная стабилизация Боснии и Герцеговины является одной из главных задач в контексте Пакта о стабильности, подписанного в Кёльне в июне прошлого года в целях обеспечения прочного мира, процветания и стабильности всего региона в целом. В этом плане Европейский союз полностью поддерживает усилия Специального координатора Пакта, Европейской комиссии, Всемирного банка, направленные на достижение

весомых результатов на региональной конференции доноров по сбору средств, которую планируется провести 29-30 марта, и на разработку заслуживающего доверия пакета проектов быстрого развертывания.

Кроме того, Европейский союз по-прежнему придает большое значение деятельности Международного уголовного трибунала для бывшей Югославии и привлечению к суду тех, кому Трибунал предъявил обвинения. Европейский союз напоминает об обязанности всех государств сотрудничать с Трибуналом в целях передачи обвиняемых в руки правосудия.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Германии. Приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Каструп (Германия) (говорит по-английски): Я высоко оцениваю тот факт, что государствам, не являющимся членами Совета, которые принимают активное участие в осуществлении Дейтонского/Парижского мирного соглашения, предоставлена возможность высказать свои мнения о ситуации в Боснии и Герцеговине. Мое правительство приветствует этот шаг в направлении к повышению уровня транспарентности и поэтому к повышению авторитета работы Совета.

Я хотел бы поблагодарить всех тех, кто нас поддержал, и попросить понимания со стороны тех, кто до сих пор не готов сделать это. Мы предложили, как знают члены Совета, ограничить 5 минутами время для выступлений государств, не являющихся членами Совета. Я постараюсь выдержать этот регламент, введенный нами самими.

Прежде всего я хотел бы присоединиться к заявлению, сделанному от имени Европейского союза представителем Португалии, председательствующей в Союзе. Но позвольте мне сделать несколько замечаний как представителю страны, которая принимает активное участие в мирном процессе. Мы разделяем мнение, высказанное Генеральным секретарем и повторенное сегодня г-ном Аннаби, что прогресс в осуществлении Дейтонского/Парижского соглашения, а также мандата миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) является медленным. Поэтому Германия считает, что, несмотря на другие кризисы в этом регионе, которые требуют полного внимания и выделения значительных ресурсов, миссия в Боснии и Герцеговине далеко не завершена. Поэтому мы призываем государства-члены и впредь участвовать на высоком уровне в этом процессе, чтобы не потерять динамики, порожденной за последние четыре года.

Моя страна приветствует доклад Президиума Боснии и Герцеговины о прогрессе в деле выполнения их Нью-Йоркской декларации от 15 ноября 1999 года, и я внимательно и с большим интересов выслушал то, что сказал нам сегодня наш коллега из Боснии и Герцеговины. Взятые в этой Декларации обязательства весьма успешно воплощаются в конкретные меры.

Однако Германия не может не выразить разочарования в связи с тем, что прогресс стал возможным только после вмешательства Высокого представителя. Мы надеемся на то, что в будущем политическое руководство Боснии и Герцеговины сможет выполнить свои обязательства. Скорейшее принятие закона о выборах и выделение достаточных бюджетных ресурсов для его осуществления было бы ощутимым доказательством зрелости политического руководства Боснии и Герцеговины и его способности самостоятельно решать свои проблемы. Я хотел бы присоединиться к замечаниям моего французского коллеги, который говорил о необходимости того, чтобы лидеры Боснии и Герцеговины взяли в свои руки судьбу своей страны.

В этом контексте мы хотели бы больше узнать об имеющемся на сегодня опыте в осуществлении закона о Государственной пограничной службе, в частности об опыте властей, ответственных за Пограничную службу. Было бы также интересно узнать, выделит ли Босния и Герцеговина адекватные ресурсы в своем бюджете для выполнения этого закона. Каковы будут следующие запланированные шаги?

Мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря в отношении продолжающейся обструкции со стороны боснийских хорватских властей в Мостаре. Успешная интеграция полицейских сил и администрации в целом в Мостаре создала бы прецедент и обеспечила бы прорыв в других районах Боснии и Герцеговины.

Германия готова сотрудничать с МООНБГ и с Высоким представителем в достижении этой цели. В этой связи мы хотели бы узнать, какие шаги планируют предпринять в ближайшем будущем МООНБГ и Высокий представитель.

В докладе Генерального секретаря говорится, что программа оценки состояния судебной системы выполнит свою задачу к концу этого года. С учетом того факта, что осуществление реформы судебной системы только началось и что высока вероятность того, что будут попытки обструкции этого процесса, Германия хотела бы знать, как эта реформа будет продолжаться и какой орган будет отвечать за контроль за процессом судебной реформы. Этот вопрос уже задавали другие участники данного заседания.

Моя страна приветствует меры, предпринимаемые МООНБГ по повышению уровня квалификации персонала Специальных международных полицейских сил. С учетом упора на задачах по совместному размещению и консультированию повышение данных стандартов будет крайне важным для успешного решения этих задач.

В том что касается вариантов, которые следовало бы рассмотреть в связи с потребностями в области безопасности Миссии, как это отмечено в докладе Генерального секретаря, Германия хотела бы обратить внимание Совета на опыт Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии, который можно было бы учесть и в деятельности МООНБГ.

Г-н Председатель, благодарю Вас вновь за внимание Совета и за возможность выступить по этому поводу.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Турции. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Гёктюрк (Турция) (говорит по-английски): Моей делегации особенно приятно видеть во главе Совета Безопасности Постоянного представителя Бангладеш, страны, с которой Турция поддерживает самые тесные дружественные связи. Мы благодарим помощника Генерального секретаря Аннаби за проведенный им брифинг и приветствуем, в частности, достигнутый на сегодня прогресс в реформе полицейских сил и предпринятых на сегодня шагах по улучшению судебной практики и процедуры.

Доклад Генерального секретаря, только что кратко представленный нам, также дает нам четкую картину нынешней расстановки сил в Боснии и Герцеговине. Особенно показательным в этой связи является то, как усилия Миссии Организации Объединенных Наций по превращению полицейских сил в подлинно многоэтнические, воспринимаются в некоторых частях страны. Те, кто упорно пытается помешать этому процессу, должны понять, что они, по сути, подрывают свою собственную безопасность и свое будущее.

Осуществление Дейтонских/Парижских соглашений остается нашей неизменной целью. Боснию и Герцеговину следует сохранить как многоэтническое, многокультурное, независимое и суверенное государство в рамках международно признанных границ. Высокий представитель Вольфганг Петрич пользуется полной поддержкой моего правительства в выполнении его задачи. В равной мере мы поддерживаем Специального представителя Генерального секретаря и Координатора Жака Поля Клайна, добросовестный подход которого к реалиям Боснии и Герцеговины заслуживает высокой оценки.

Однако добиться практических результатов или сохранить их невозможно только за счет настойчивости международного сообщества; реальные действующие лица в Боснии и Герцеговине должны принять на себя свою долю ответственности за решение насущных проблем. В числе этих проблем наиболее приоритетную важность имеет безопасное возвращение беженцев и перемещенных внутри страны лиц. Разработанный международными и местными экспертами закон о выборах должен быть без новых задержек рассмотрен и утвержден государственным парламентом, а эффективное функционирование общих институтов будет предпосылкой для принятия их всем народом в качестве достойных доверия органов власти и обеспечения успеха программ экономического и социального возрождения.

Сформированное в результате прошедших недавно в Хорватии выборов правительство сделало

шаг в верном направлении, заявив, что отныне боснийским хорватам следует рассчитывать не на помощь Загреба, а Сараево. Это позитивное обстоятельство для Боснии и Герцеговины, поскольку такое заявление является признанием того факта, что народы этой страны связаны общей судьбой. Если такой подход будет претворен в жизнь, то он несомненно облегчит усилия в области государственного строительства.

Мы все признаем, что строительство общего будущего на фундаменте страданий и разрухи, который остался в наследство от жестокой войны, не является легким делом. В этой обстановке сотрудничество всех государств с Международным трибуналом по бывшей Югославии становится важным фактором не только для восстановления справедливости, но и для содействия наступлению новой эпохи, в которой стороны уже не будут стремиться к очернению друг друга. Во время недавнего визита в Анкару Обвинителя Трибунала г-жи Карлы дель Понте Турция в очередной раз заверила ее в том, что она может рассчитывать на помощь нашей страны.

Во время многолетней трагедии Боснии и Герцеговины моя страна предоставляла ей чрезвычайную помощь. В настоящее время мы активно поддерживаем осуществляемый там процесс государственного строительства и усилия по восстановлению. Существенным также является наш вклад в более широком плане, который мы вносим в рамках Пакта о стабильности. Создание эффективных государственных институтов и самоустойчивой экономики позволит Боснии и Герцеговине извлечь большие преимущества из предоставляемых ей ресурсов.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Италии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н Франчезе (Италия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить Вам благодарность за организацию сегодняшнего заседания. Оно является очередным напоминанием о том, что во время своего нахождения на посту Председателя Совета в этом месяце Бангладеш намерена содействовать тому, чтобы Совет Безопасности работал с большей эффективностью и последовательностью, следуя духу и букве статьи 31 Устава, а также статьи 37 своих временных правил процедуры.

Успех усилий международного сообщества в Боснии и Герцеговине является исключительно важным испытанием для региона в целом. Как отмечает Карл Бильдт, единственным путем урегулирования кризиса является региональный подход. Постоянный представитель Португалии уже достаточно убедительно рассказал о той основополагающей роли, которую играет Европейский союз в Боснии и Герцеговине, Италия полностью присоединяется к его заявлению. Я хотел бы лишь добавить, что в июле прошлого года Сараево стало местом проведения встречи на высшем уровне, на которой был принят Пакт о стабильности, являющийся грандиозным проектом в целях обеспечения участия стран региона в экономическом и политическом восстановлении в интересах их полной европейской интеграции.

Главной целью моего сегодняшнего выступления является интеграция, а именно, рассмотрение интеграции с точки зрения все еще активных сил дезинтеграции. Я хотел бы подчеркнуть, что существуют две важнейшие цели: интеграция в рамках Боснии и Герцеговины и интеграция Боснии и Герцеговины в ее естественный геополитический контекст, которым является Европа.

К настоящему времени верх одерживают силы дезинтеграции, усиливаемые "семенами войны", как их назвал лауреат Нобелевской премии Джон Хьюм. В интересах сохранения власти в своих общинах определенные силы изобретают новых внешних врагов, и эту тенденцию необходимо обратить вспять. Различие не должно больше рассматриваться в качестве угрозы. В результате событий, которые недавно имели место в Хорватии, она сделала шаг в верном направлении и показала пример.

Я хотел бы рассказать о некоторых приоритетных задачах, которые ставит перед собой правительство Италии при достижении этих целей. Что касается деятельности в области внутренней интеграции, то мы принимаем активное участие в двух ключевых областях: это правосудие и сотрудничество в военной области. Применительно к правосудию, война в Боснии и Герцеговине подтолкнула Италию к представлению в 1993 году проекта статута Международного трибунала по

бывшей Югославии. Первым Председателем Трибунала был гражданин Италии магистрат и судья Антонио Кассезе. Кроме того, Италия выступала спонсором проведения в Риме в 1998 году Дипломатической конференции по принятию статута Международного уголовного суда. Сейчас в преддверии завершения процесса подписания и ратификации мы активно содействуем работе Подготовительной комиссии по учреждению Суда, которая направлена на выработку определения агрессии и правил процедуры, и приветствуем приверженность этой цели боснийской делегации, в особенности.

Другим аспектом являются вооруженные силы. Во исполнение Дейтонско-Парижского мирного соглашения и Нью-Йоркской декларации мы можем также внести конкретный вклад в интеграцию вооруженных сил этой страны. Вооруженные силы Боснии и Герцеговины по-прежнему могут быть преобразованы из элементов раскола в силы внутренней и внешней интеграции. Межобщинное военное сотрудничество может привести к созданию совместных подразделений, которые будут принимать участие в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций в других регионах мира. В докладе Генерального секретаря отмечается важный прогресс, достигнутый в этой связи, и Италия, со своей стороны, недавно направила приглашение совместному батальону Боснии и Герцеговины, состоящему из представителей трех этнических групп, принять участие вместе с бригадой итальянских десантников в учениях миротворческих сил, которые будут проходить на протяжении двух недель на территории Италии. Это станет первым испытанием проведения совместных учений с участием различных этнических подразделений Боснии и Герцеговины.

В этом контексте уместно также напомнить о двух инициативах в интересах интеграции Боснии и Герцеговины в ее естественный европейский контекст. 19 и 20 мая этого года в городе Анкона будет проходить конференция по вопросам развития и безопасности в странах побережья Адриатического и Ионического морей. В ней примут участие ведущие должностные лица Европейского союза и министры иностранных дел стран, расположенных на побережье Адриатического и Ионического морей, в том числе, конечно, и министр иностранных дел Боснии и Герцеговины, которая расположена на побережье Адриатического моря. Гражданское общество Италии сохраняет свою давнюю приверженность делу интеграции на низовом уровне. Одним из более ранних примеров этого стала осуществленная в Боснии и Герцеговине обширная программа развития сотрудничества в области децентрализации. Еще одним подтверждением такой приверженности станет участие в конференции, которая будет проходить в Анконе, президентов стран итальянского восточного побережья.

Основное внимание на конференции будет уделено вопросам охраны окружающей среды и водных ресурсов, судоходству и сотрудничеству, сотрудничеству в области культуры и туризма и борьбе с преступностью, которая распространяется из-за Адриатики и создает угрозу правопорядку и в моей стране. Преступность и коррупция сдерживают экономический рост и препятствуют международным частным инвестициям. Уделение пристального внимания этой сфере позволит обеспечить внутренний рост в Боснии и Герцеговине и активизировать процесс ее международной интеграции.

Необходимо подчеркнуть тот факт, что Италия с серьезным интересом отнеслась к содержащемуся в докладе замечанию Генерального секретаря о необходимости повышения уровня безопасности МООНБГ, с тем чтобы она более эффективно выполняла свои полицейские и судебные функции. В этой связи необходимо напомнить о специальной профессиональной подготовке итальянского корпуса полиции, развернутого в стране, сотрудники которого могут выполнять функции двойного назначения - полицейских и военнослужащих. Они были направлены в состав Специальных международных полицейских сил в Боснии и Герцеговине и, кроме того, в состав многонационального специального подразделения при Силах по стабилизации в Косово и в других регионах мира.

И наконец, хотел бы сказать о том, что культура и образование также заслуживают пристального внимания в рамках усилий по интеграции. В этих целях правительство Италии выступило с инициативой в сфере культуры в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций и университетами Сараево и Рима. В рамках этой инициативы пройдут семинары в столице Боснии и

Герцеговины, которые будут посвящены роли университетов в гуманитарной помощи и мирном процессе в регионах кризиса. Это будет прекрасный случай для того, чтобы подчеркнуть мысль о том, что культура, и в частности университеты, являются лучшим способом для обеспечения мира.

В заключение, говоря о мостах, мы не можем забывать о том, что псевдо-культура раскола привела к разрушению моста в Мостаре, который являлся уникальным свидетельством диалога культур между цивилизациями. В этом контексте восстановление этого моста имеет особое, символическое значение для возрождения города Мостара, событие, которое должно надлежащим образом послужить стимулом для усилий в других сферах жизни города и страны Боснии и Герцеговины.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я хотел бы особо поблагодарить коллег из Боснии и Герцеговины, Португалии, Германии, Турции и Италии за их любезные слова в мой адрес и в адрес моей страны.

Теперь я предоставляю слово г-ну Аннаби для того, чтобы он ответил на ряд высказанных замечаний и заданных вопросов. Я также, конечно же, предоставлю возможность выступить представителю Боснии и Герцеговины для ответа на все вопросы, на которые он, возможно, пожелает ответить.

Г-н Аннаби (говорит по-английски): Прозвучал ряд вопросов, касающихся завершения программы оценки состояния судебной системы, которое намечено на конец этого года. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, мы очень надеемся, что данная программа может быть завершена к концу этого года; иными словами, будет завершена именно программа оценки состояния судебной системы. А реформу судебной системы, безусловно, необходимо продолжить. Это - более долгосрочный процесс, за общее осуществление которого несет ответственность Высокий представитель. Вопрос о том, следует ли Высокому представителю обратиться к Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), как было сделано им в случае осуществления программы оценки состояния судебной системы, и попросить ее оказать помощь в проведении судебной реформы, должен, разумеется, быть рассмотрен и обсужден со всеми заинтересованными сторонами, включая членов этого Совета. Мы вновь обратимся к Совету, если это произойдет.

Мы считаем, что деятельность, связанная с проведением оценки состояния судебной системы в рамках МООНБГ, не входит в ее общий мандат, который состоит в осуществлении положений, изложенных в приложении 11 Дейтонского соглашения. Общий мандат МООНБГ, по нашему мнению, не ограничивается лишь реформой полиции, но предусматривает также, как указывается в приложении 11, наблюдение, контроль и проверку судебных организаций, структур и процедур. Этот мандат существовал до того, как МООНБГ стала заниматься проведением оценки состояния судебной системы, эта оценка была дополнительно включена в задачи МООНБГ. Этот мандат, разумеется, сохранится после того, как будет завершена программа оценки состояния судебной системы.

Прозвучал также ряд вопросов в отношении стратегии возможного сворачивания МООНБГ. В этой связи я хотел бы указать на тот факт, что нынешний доклад Генерального секретаря - это лишь очередной доклад. Через три месяца будет подготовлен следующий доклад, посвященный окончанию выполнения мандата, в котором будут подведены итоги положения дел более всеобъемлющим образом и на основе перспективного подхода, в рамках которого мы намерены изложить планы и рекомендации МООНБГ относительно будущей деятельности.

Поступил также ряд вопросов, касающихся государственной пограничной службы, и в частности графика ее создания и финансирования. Как я отмечал в своем брифинге, к настоящему времени Президиумом уже согласован вопрос о структуре государственной пограничной службы, и поэтому мы надеемся, что этот процесс может продвигаться вперед. В рамках пересмотренного графика создания пограничной службы предусматривается, что создание ее штаб-квартиры и четырех подразделений завершится к середине июля. Эти четыре подразделения будут отвечать за осуществление контроля за пунктом пересечения границы в аэропорту Сараево, который в настоящее время находится под контролем Федерации; в Буляне, который в настоящее время находится под контролем боснийских хорватов; в Зворнике, который сейчас находится под контролем

боснийских сербов; и в Изачиче, который в настоящее время контролируют боснийцы. Предусматривается, что для выполнения этой деятельности потребуется в общей сложности 300 сотрудников. Девяносто из них уже прошли подготовку благодаря щедрому вкладу и сотрудничеству правительства Австрии. В настоящее время планируется подготовка еще 180 сотрудников.

Что касается вопроса о финансировании, то МООНБГ удалось добиться успеха в обеспечении гарантий того, чтобы государственная пограничная служба проходила отдельной статьей в бюджете, подготовленном Советом министров Боснии и Герцеговины. Это обеспечит возможность заинтересованным донорам, а, насколько нам известно, их немало, иметь четкое представление о финансовых потребностях пограничной службы и использовании финансовых средств, которые будут выделены на цели поддержки процесса создания и функционирования службы.

Поднимался также вопрос о предложении МООНБГ в контексте Пакта о стабильности относительно создания полицейского колледжа для Юго-Восточной Европы. Это - лишь предложение МООНБГ. Такой колледж мог бы быть создан в Боснии и Герцеговине или в каком-либо другом месте региона. Мы считаем, что финансовые средства должны быть предоставлены в рамках механизмов Пакта о стабильности и что участники Пакта о стабильности также должны будут наметить учреждение, которое будет заниматься созданием этого регионального колледжа для полицейского персонала. Однако мы не рассматриваем МООНБГ в качестве спонсора или учреждения, которое будет заниматься созданием этого колледжа.

И наконец, вопрос о взаимосвязи между ситуацией в Боснии и Герцеговине и остальной частью региона, в особенности Косово и Хорватией. Конечно, не вызывает сомнений тот факт, что, как отметил посол Франции, прогресс в некоторых сферах, и даже во многих сферах, в деятельности МООНБГ и в Боснии связан с улучшением общей политической и экономической ситуации в более широких рамках региона, о чем говорит в своем докладе Генеральный секретарь.

Именно в связи с этим Генеральный секретарь приветствовал провозглашенное вновь избранным правительством Хорватии обязательство уважать суверенитет Боснии и Герцеговины и сотрудничать с международным сообществом в его усилиях по достижению его целей.

В этой связи Генеральный секретарь обратился с просьбой к своему Специальному представителю на Балканах г-ну Карлу Бильдту подумать над некоторыми из этих связующих звеньев в консультации с другими специальными представителями в регионе. Как было упомянуто, по меньшей мере, одним из членов Совета, г-н Бильдт подготовит доклад по некоторым из этих вопросов, и нам будет что сказать о них - больше, чем сейчас, - в соответствующее время.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Аннаби за его ответы, и я даю слово представителю Боснии и Герцеговины.

Г-н Шакирбей (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Откровенно говоря, я думаю, что благодаря замечаниям, высказанным г-ном Аннаби, практически выполнена вся задача в том, что касается ответов на заданные ему вопросы. Я хотел бы просто остановиться на некоторых аспектах.

Процесс имплементации закона о пограничной службе идет сейчас полным ходом. Я думаю, что было бы правильнее сказать, что трудности в достижении договоренности и мобилизации политической воли, необходимой некоторым сторонам для того, чтобы к этому прийти, могут явно сказаться на имплементационном процессе, и поэтому важно будет проявлять бдительность. Я боюсь, что если скажу больше, то нарушу свой нейтралитет.

Во-вторых, что касается бюджета, то было бы целесообразно задействовать некоторые из финансовых обязательств в отношении пограничной службы, и я благодарю страны, в частности Австрию и другие, которые помогли нам в этом. Однако Дейтонские соглашения также предусматривали разделение ресурсов от таможенных поступлений, и этого в конечном счете будет более чем достаточно для того, чтобы покрыть необходимые бюджетные расходы на пограничную службу. Трудность сейчас заключается в том, что ресурсы центрального правительства очень ограничены. Большая доля ресурсов, поступающих центральному правительству, исходит от образований, поэтому, естественно,

центральное правительство порой зависит от доброй воли этих образований.

Я полагаю, что один аспект, на котором нам хотелось бы остановиться подробнее, поскольку за него несет прямую ответственность Совет Безопасности, - это Программа оценки состояния судебной системы (ПОССС). Как она продолжает осуществляться? Верно то, что это долгосрочный процесс. Я хотел бы здесь особо указать не только на вопрос изменения методологии, но и на институциональную проблему. К сожалению, Дейтонские соглашения явно - я подчеркиваю слово "явно" - обрекли нас на институциональный вакуум, и это является важным фактором для интеграции Боснии и Герцеговины в европейские структуры. У Боснии и Герцеговины еще нет увязки с европейскими судами и, в частности, с судом, занимающимся правами человека, что позволило бы поднять дела с местного уровня - по всем ступеням - на уровень суда в Страсбурге. Именно поэтому у Боснии и Герцеговины в настоящее время нет централизованной судебной системы, за исключением одного суда, компетенция которого узко ограничена, - Верховного суда Боснии и Герцеговины, который в целом не рассматривает такие дела. Поэтому мы хотели бы просить, чтобы ПОССС занялась этой проблемой и подумала над тем, как мы могли бы продвинуться вперед в этом процессе.

Наконец, совершенно верно то, что ситуация в регионе оказывает воздействие на положение в Боснии и Герцеговине. Для нас очень важно быть свидетелями дальнейшего прогресса в регионе, особенно в Белграде, в вопросах, касающихся приверженности осуществлению сотрудничества и достижению мира. В то же время я хотел бы быть крайне осторожным и не рассматривать весь регион как нечто неразличимо хаотичное. Вполне очевидно, что можно достичь прогресса в одном районе в Боснии и Герцеговине, но в то же время нельзя его достичь в других районах. Было бы не совсем правильно представлять регион как некую территорию, для которой характерны различные формы проявления этнической ненависти или даже различные этнические композиции. Одна ситуация во многом отличается от другой. Я думаю, что, когда мы говорим о Боснии и Герцеговине, этнический фактор должен рассматриваться последним в ходе нашего диалога. Это скорее делается для того, чтобы убедиться, что имеются в наличии ресурсы, методология и, конечно же, политическая воля. Я полагаю, что этнический фактор будет, как я уже сказал, одним из наших преимуществ и одним из наших ресурсов, а не одним из наших препятствий.

Г-н Минтон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я буду краток. Я хотел бы поблагодарить г-на Аннаби за его замечания о Программе оценки состояния судебной системы (ПОССС). Конечно, мы отдаем отчет в конкретных функциях, оговоренных в мандате, содержащемся в резолюции 1247 (1999), и касающихся судебной реформы. Однако Соединенные Штаты по-прежнему считают, что "инспектирование, наблюдение и мониторинг" не обеспечат возможности для надлежащей имплементации докладов и рекомендаций ПОССС. Поэтому мы надеемся услышать от г-на Аннаби или от Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) информацию о планах возможного разделения работы в этой области между ее участниками - то есть, МООНБГ и, может быть, такими организациями, как Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которые могли бы располагать более обширным мандатом в этой области.

Председатель (говорит по-английски): Мой список ораторов исчерпан.

Я считаю, что мы провели очень полезную дискуссию по этой теме. Мы очень признательны г-ну Аннаби за брифинг и новую информацию, касающиеся доклада Генерального секретаря. В ходе этой дискуссии заметно выделились несколько аспектов.

Члены Совета приветствуют доклад Совместного президиума Боснии об осуществлении Нью-Йоркской декларации от 16 ноября 1999 года и призывают все стороны удвоить усилия по выполнению остающихся обязательств, которые все еще не выполнены.

Члены Совета должны также призвать соответствующие стороны обеспечить без промедления интеграцию министерства внутренних дел, а также интеграцию звеньев систем управления

и коммуникации полиции на всей территории Федерации и, в частности, в Мостаре. Члены Совета ожидают доклада Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) о выполнении этих требований в кратчайшие возможные сроки.

Члены Совета призывают также все стороны, в частности, власти Республики Сербской, увеличить численность сотрудников полиции, являющихся представителями меньшинств, в соответствии с их обязательствами.

Таковы аспекты, которые, как я полагаю, являются явным следствием сегодняшней дискуссии.

На этом Совет завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 14 ч. 20 м.